



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/de/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp) zu finden.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).



TG/137/5

ORIGINAL: English

FECHA: 2019-06-14

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

**ARÁNDANO AMERICANO**

UPOV Code(s): VACCI\_AMC;  
 VACCI\_ANG; VACCI\_CAN; VACCI\_CAV;  
 VACCI\_COR; VACCI\_FOR; VACCI\_MYD;  
 VACCI\_MYR; VACCI\_SIM; VACCI\_VIR

*Vaccinium angustifolium* x *Vaccinium  
 myrsinites* x *Vaccinium corymbosum*;  
*Vaccinium angustifolium* Aiton;  
 Hybrids between *Vaccinium corymbosum*  
 and *Vaccinium angustifolium*;  
*Vaccinium corymbosum* x *Vaccinium  
 angustifolium* x *Vaccinium virgatum*;  
*Vaccinium corymbosum* L.;  
*Vaccinium formosum* Andrews;  
*Vaccinium myrtilloides* Michx.;  
*Vaccinium myrtillus* L.;  
*Vaccinium simulatum* Small;  
*Vaccinium virgatum* Aiton

**DIRECTRICES****PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN****DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

Nombres alternativos:\*

| Nombre botánico  | Inglés  | Francés   | Alemán   | Español            |
|--|---|---|--|--------------------|
| <i>Vaccinium angustifolium</i><br>x <i>Vaccinium myrsinites</i> x<br><i>Vaccinium corymbosum</i>   |   |   |  |                    |
| <i>Vaccinium angustifolium</i><br>Aiton,<br><i>V. angustifolium</i> var.<br><i>hypolasium</i> Fernald,<br><i>V. angustifolium</i> var.<br><i>laevifolium</i> House,<br><i>V. angustifolium</i> var.<br><i>nigrum</i> (Alph. Wood)<br>Dole, <i>V. brittonii</i> Porter ex<br>E. P. Bicknell, <i>V. lamarckii</i><br>Camp, <i>V. pennsylvanicum</i><br>Lam., <i>V. pennsylvanicum</i><br>var. <i>nigrum</i> Alph. Wood | Lowbush Blueberry,<br>Upland lowbush blueberry                  |   |  |                    |
| Hybrids between<br><i>Vaccinium corymbosum</i><br>and <i>Vaccinium</i><br><i>angustifolium</i> ,<br><i>V.angustifolium</i> x<br><i>V.corymbosum</i> ,<br><i>V.corymbosum</i> x<br><i>V.angustifolium</i>   |   |   |  |                    |
| <i>Vaccinium corymbosum</i> x<br><i>Vaccinium angustifolium</i> x<br><i>Vaccinium virgatum</i>   |   |   |  |                    |
| <i>Vaccinium corymbosum</i><br>L., <i>V. atlanticum</i> E. P.<br>Bicknell,<br><i>V. constablaei</i> A. Gray  | Blueberry,<br>High Bush Blueberry                               | Myrtille,<br>Myrtille en Corymbe,<br>Myrtille américaine,<br>Myrtille arbustive | Amerikanische<br>Heidelbeere,<br>Kulturheidelbeere | Arándano americano |
| <i>Vaccinium formosum</i><br>Andrews, <i>V. australe</i><br>Small  | Swamp Highbush<br>Blueberry                                     |   |  |                    |
| <i>Vaccinium myrtilloides</i><br>Michx., <i>V. canadense</i><br>Kalm ex Richardson   | Canada blueberry,<br>Sourtop blueberry,<br>Velvetleaf blueberry |   | Kanadische Heidelbeere                             |                    |
| <i>Vaccinium myrtillos L.</i> , <i>V.</i><br><i>yatabei</i> Makino   | Bilberry, Blueberry,<br>Whinberry, Whortleberry                 | Myrtille  | Blaubeere, Heidelbeere                             | Arándano, Mirtillo |
| <i>Vaccinium simulatum</i><br>Small  |   |   |  |                    |
| <i>Vaccinium virgatum</i> Aiton,<br><i>V. amoenum</i> Aiton,<br><i>V. ashei</i> J. M. Reade  | Rabbit-eye blueberry,<br>Southern black blueberry               |   |  |                    |

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

## DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

| <u>ÍNDICE</u>  | <u>PÁGINA</u>      |
|--|--------------------|
| 1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....  | <a href="#">4</a>  |
| 2. MATERIAL NECESARIO.....   | <a href="#">4</a>  |
| 3. MÉTODO DE EXAMEN.....   | <a href="#">4</a>  |
| 3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....   | <a href="#">4</a>  |
| 3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....   | <a href="#">4</a>  |
| 3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....   | <a href="#">4</a>  |
| 3.4 Diseño De Los Ensayos.....   | <a href="#">5</a>  |
| 3.5 Ensayos Adicionales.....   | <a href="#">5</a>  |
| 4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....                          | <a href="#">5</a>  |
| 4.1 Distinción.....  | <a href="#">5</a>  |
| 4.2 Homogeneidad.....  | <a href="#">6</a>  |
| 4.3 Estabilidad.....   | <a href="#">6</a>  |
| 5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....                | <a href="#">6</a>  |
| 6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....  | <a href="#">7</a>  |
| 6.1 Categorías De Caracteres.....  | <a href="#">7</a>  |
| 6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....   | <a href="#">7</a>  |
| 6.3 Tipos De Expresión.....  | <a href="#">8</a>  |
| 6.4 Variedades Ejemplo.....  | <a href="#">8</a>  |
| 6.5 Leyenda.....   | <a href="#">8</a>  |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE<br>CARACTERES..... | <a href="#">9</a>  |
| 8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....  | <a href="#">17</a> |
| 8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....   | <a href="#">17</a> |
| 8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....                                     | <a href="#">17</a> |
| 9. BIBLIOGRAFÍA.....   | <a href="#">22</a> |
| 10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....  | <a href="#">23</a> |

## 1. Objeto de estas directrices de examen

- 1.1 Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Vaccinium angustifolium* x *Vaccinium myrsinites* x *Vaccinium corymbosum*, *Vaccinium angustifolium* Aiton, híbridos entre *Vaccinium corymbosum* y *Vaccinium angustifolium*, *Vaccinium corymbosum* x *Vaccinium angustifolium* x *Vaccinium virgatum*, *Vaccinium corymbosum* L., *Vaccinium formosum* Andrews, *Vaccinium myrtilloides* Michx., *Vaccinium myrtillus* L., *Vaccinium simulatum* Smal y *Vaccinium virgatum* Aiton.
- 1.2 En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se proporcionan indicaciones acerca del uso de directrices de examen para híbridos interespecíficos a los que no sean explícitamente aplicables las directrices de examen.
- 1.3 En el caso de las variedades ornamentales podría ser necesario, en particular, utilizar caracteres adicionales o niveles de expresión adicionales además de los que figuran en la tabla de caracteres, con el fin de examinar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad.

## 2. Material necesario

- 2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.
- 2.2 El material se entregará en forma de plantas.
- 2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:
- 5 plantas
- 2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.
- 2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## 3. Método de examen

### 3.1 *Número de ciclos de cultivo*

- 3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.
- 3.1.2 Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados.
- 3.1.3 Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y que concluye cuando finaliza el período de letargo siguiente con la hinchazón de las yemas en la nueva temporada.

### 3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

### 3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

### 3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 3.

#### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de

plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

## 4.2 Homogeneidad

- 4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.
- 4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”.
- 4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 5 plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo.

## 4.3 Estabilidad

- 4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.
- 4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

- 5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.
- 5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente

conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Planta: vigor (carácter 1)
- (b) Planta: hábito de crecimiento (carácter 2)
- (c) Rama de un año: color (carácter 3)
- (d) Infrutescencia: densidad (carácter 20)
- (e) Planta: tipo de fructificación (carácter 32)
- (f) Época de inicio de la floración en las ramas de un año (carácter 34)
- (g) Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso (carácter 35)
- (h) Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un año (carácter 36)
- (i) Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del año en curso (carácter 37)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

| <i>Nivel</i> | <i>Nota</i> |
|--------------|-------------|
| pequeño      | 3           |
| mediano      | 5           |
| grande       | 7           |

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:



| <i>Nivel</i>          | <i>Nota</i> |
|-----------------------|-------------|
| muy pequeño           | 1           |
| muy pequeño a pequeño | 2           |
| pequeño               | 3           |
| pequeño a mediano     | 4           |
| mediano               | 5           |
| mediano a grande      | 6           |
| grande                | 7           |
| grande a muy grande   | 8           |
| muy grande            | 9           |

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

### 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

Las variedades de arándano necesitan un número variable de horas de frío para asegurar una floración y una fructificación suficientes. Se entiende por horas de frío el número de horas a menos de 7 °C (45 °F).

(H): variedad ejemplo con altas necesidades de frío (más de 750 horas)

(L): variedad ejemplo con bajas necesidades de frío (menos de 600 horas)

### 6.5 Leyenda

| English                            |   | français                     |   | deutsch                       |   | español                        |  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|------------------------------------|---|------------------------------|---|-------------------------------|---|--------------------------------|--|--|---------------|
| 1                                  | 2 | 3                            | 4 | 5                             | 6 | 7                              |  |  |               |
| Name of characteristics in English |   | Nom du caractère en français |   | Name des Merkmals auf Deutsch |   | Nombre del carácter en español |  |  |               |
| states of expression               |   | types d'expression           |   | Ausprägungsstufen             |   | tipos de expresión             |  |  |               |

1 Número de carácter

2 (\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión  
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3  
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3  
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)  
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|        | English  |       | français   |     | deutsch                                    | español                                       | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|--------|--|-------|--|-----|--|---|--|---------------|
| 1. (*) | QN   | VG    | (+)  | (a) |  |   |  |               |
|        | <b>Plant: vigor</b>                            |       | <b>Plante : vigueur</b>                          |     | <b>Pflanze: Wuchsstärke</b>                | <b>Planta: vigor</b>                          |  |               |
|        | very weak                                      |       | très faible                                      |     | sehr schwach                               | muy débil                                     |  | 1             |
|        | weak   |       | faible   |     | schwach                                    | débil   | Dolce Blue (L)   | 2             |
|        | medium   |       | moyenne  |     | mittel                                     | medio   | DrisBlueSeven (L)  | 3             |
|        | strong   |       | forte  |     | stark                                      | fuerte  | Bluecrop (H)   | 4             |
|        | very strong                                    |       | très forte                                       |     | sehr stark                                 | muy fuerte                                    | Vernon (L)   | 5             |
| 2. (*) | QN   | VG    |  | (a) |  |   |  |               |
|        | <b>Plant: growth habit</b>                     |       | <b>Plante : port</b>                             |     | <b>Pflanze: Wuchsform</b>                  | <b>Planta: hábito de crecimiento</b>          |  |               |
|        | upright  |       | dressé   |     | aufrecht                                   | erecta  | Cargo (H), Ivanhoe (H), Spartan (H)                                    | 1             |
|        | semi-upright                                   |       | demi-dressé                                      |     | halbaufrecht                               | semierecta                                    | Bluetta (H), Draper (H)  | 2             |
|        | spreading                                      |       | étalé  |     | breitwüchsig                               | extendida                                     | Blue Ribbon (H), Jersey (H)  | 3             |
| 3. (*) | PQ   | VG    |  | (a) |  |   |  |               |
|        | <b>One-year-old shoot: color</b>               |       | <b>Rameau d'un an : couleur</b>                  |     | <b>Einjähriger Trieb: Farbe</b>            | <b>Rama de un año: color</b>                  |  |               |
|        | green  |       | vert   |     | grün                                       | verde   | Puru (H)   | 1             |
|        | reddish yellow                                 |       | jaune rougeâtre                                  |     | rötlichgelb                                | amarillo rojizo                               | Heerma (H)   | 2             |
|        | greenish red                                   |       | rouge verdâtre                                   |     | grünlichrot                                | rojo verdoso                                  | Reka (H)   | 3             |
|        | greyish red                                    |       | rouge grisâtre                                   |     | gräulichrot                                | rojo grisáceo                                 | Berkeley (H)   | 4             |
|        | dark red                                       |       | rouge foncé                                      |     | dunkelrot                                  | rojo oscuro                                   | Aron (H)   | 5             |
|        | reddish brown                                  |       | brun rougeâtre                                   |     | rötlichbraun                               | marrón rojizo                                 | Earliblue (H)  | 6             |
| 4.     | QN   | VG    | (+)  | (a) |  |   |  |               |
|        | <b>One-year-old shoot: length of internode</b> |       | <b>Rameau d'un an : longueur de l'entre-nœud</b> |     | <b>Einjähriger Trieb: Internodienlänge</b> | <b>Rama de un año: longitud del entrenudo</b> |  |               |
|        | short  |       | court  |     | kurz                                       | corto   | DrisBlueTen (H)  | 1             |
|        | medium   |       | moyen  |     | mittel                                     | medio   | DrisBlueFifteen (H)  | 3             |
|        | long   |       | long   |     | lang                                       | largo   | DrisBlueSeven (L)  | 5             |
| 5. (*) | QN   | MG/VG |  | (b) |  |   |  |               |
|        | <b>Leaf: length</b>                            |       | <b>Feuille : longueur</b>                        |     | <b>Blatt: Länge</b>                        | <b>Hoja: longitud</b>                         |  |               |
|        | short  |       | courte   |     | kurz                                       | corta   | Darrow (H)   | 3             |
|        | medium   |       | moyenne  |     | mittel                                     | media   | Bluecrop (H), Patriot (H)  | 5             |
|        | long   |       | longue   |     | lang                                       | larga   | Berkeley (H), Collins (H), Toro (H)                                    | 7             |

|         | English                               | français  | deutsch                               | español                                | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|--|--|---------------|
| 6.      | QN MG/VG                              | (b)   |                                       |  |  |               |
|         | <b>Leaf: width</b>                    | <b>Feuille : largeur</b>                            | <b>Blatt: Breite</b>                  | <b>Hoja: anchura</b>                   |  |               |
|         | narrow                                | étroite   | schmal                                | estrecha                               | Emil (H), Heerma (H),<br>Putte (H)                                     | 3             |
|         | medium                                | moyenne   | mittel                                | media                                  | Ama (H), Bluecrop (H)  | 5             |
|         | broad                                 | large   | breit                                 | ancha                                  | Berkeley (H), Collins (H)  | 7             |
| 7. (*)  | QN MG/VG                              | (+) (b)   |                                       |  |  |               |
|         | <b>Leaf: ratio length/width</b>       | <b>Feuille : rapport longueur/largeur</b>           | <b>Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b> | <b>Hoja: relación longitud/anchura</b> |  |               |
|         | low                                   | bas   | klein                                 | baja                                   | Gretha (H)   | 3             |
|         | medium                                | moyen   | mittel                                | media                                  | Patriot (H)  | 5             |
|         | high                                  | élevé   | groß                                  | alta                                   | Heerma (H)   | 7             |
| 8. (*)  | PQ VG                                 | (+) (b)   |                                       |  |  |               |
|         | <b>Leaf: shape</b>                    | <b>Feuille : forme</b>                              | <b>Blatt: Form</b>                    | <b>Hoja: forma</b>                     |  |               |
|         | lanceolate                            | lancéolée   | lanzettlich                           | lanceolada                             | Weymouth (H)   | 1             |
|         | ovate                                 | ovale   | eiförmig                              | oval                                   | Puru (H)   | 2             |
|         | elliptic                              | elliptique  | elliptisch                            | elíptica                               | Earliblue (H)  | 3             |
|         | oblong                                | oblongue  | rechteckig                            | oblonga                                | Berkeley (H), Bluetta (H),<br>Jersey (H)                               | 4             |
| 9. (*)  | PQ VG                                 | (b)   |                                       |  |  |               |
|         | <b>Leaf: color of upper side</b>      | <b>Feuille : couleur de la face supérieure</b>      | <b>Blatt: Farbe der Oberseite</b>     | <b>Hoja: color del haz</b>             |  |               |
|         | yellow                                | jaune   | gelb                                  | amarillo                               | Geerdens (H)   | 1             |
|         | light green                           | vert clair  | hellgrün                              | verde claro                            | Earliblue (H)  | 2             |
|         | medium green                          | vert moyen  | mittelgrün                            | verde medio                            | Berkeley (H), Toro (H)   | 3             |
|         | dark green                            | vert foncé  | dunkelgrün                            | verde oscuro                           | Darrow (H),<br>Weymouth (H)  | 4             |
| 10. (*) | QL VG                                 | (b)   |                                       |  |  |               |
|         | <b>Leaf: margin</b>                   | <b>Feuille : bord</b>                               | <b>Blatt: Rand</b>                    | <b>Hoja: margen</b>                    |  |               |
|         | entire                                | entier  | ganzrandig                            | entero                                 | Blueray (H), Jersey (H)  | 1             |
|         | serrate                               | dentelé   | gesägt                                | serrado                                | Brigitta (H), Rancocas (H)   | 2             |
| 11.     | QN VG                                 | (b)   |                                       |  |  |               |
|         | <b>Leaf: glaucosity on upper side</b> | <b>Feuille : glaucescence de la face supérieure</b> | <b>Blatt: Bereifung der Oberseite</b> | <b>Hoja: glaucescencia del haz</b>     |  |               |
|         | absent or weak                        | absente ou faible                                   | fehlend oder gering                   | ausente o leve                         | Puru (H), Reka (H)   | 1             |
|         | medium                                | moyenne   | mittel                                | media                                  | Dolce Blue (L),<br>Magnolia (L)  | 2             |
|         | strong                                | forte   | stark                                 | intensa                                | Maru (L), Takahe (L)   | 3             |

|            | English   |  | français                                  | deutsch   | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|------------|---|--|---|---|---|--|---------------|
| <b>12.</b> | <b>QN</b>   | <b>VG</b>  | <b>(c)</b>                                |   |   |  |               |
|            | <b>Flower bud:<br/>anthocyanin<br/>coloration</b> | <b>Bourgeon :<br/>pigmentation<br/>anthocyanique</b> | <b>Blütenknospe:<br/>Anthocyanfärbung</b> | <b>Botón floral:<br/>pigmentación<br/>antociánica</b> |   |  |               |
|            | absent or very weak                               | absente ou très faible                               | fehlend oder sehr gering                  | ausente o muy leve                                    | Cipria (L),<br>Hortblue Poppins (H),<br>Palmetto (L)              | 1  |               |
|            | weak  | faible   | gering                                    | leve  | Hele (H)  | 2  |               |
|            | medium  | moyenne  | mittel                                    | media   | Patriot (H)   | 3  |               |
|            | strong  | forte  | stark                                     | intensa   | Bluecrop (H)  | 4  |               |
|            | very strong                                       | très forte   | sehr stark                                | muy intensa   | Brigitta (H), Collins (H)   | 5  |               |
| <b>13.</b> | <b>QN</b>   | <b>MS/VG</b>   | <b>(+)</b>                                | <b>(c)</b>  |   |  |               |
|            | <b>Inflorescence: length</b>                      | <b>Inflorescence :<br/>longueur</b>                  | <b>Blütenstand: Länge</b>                 | <b>Inflorescencia:<br/>longitud</b>                   |   |  |               |
|            | short   | courte   | kurz                                      | corta   | Bluetta (H), Collins (H)  | 1  |               |
|            | medium  | moyenne  | mittel                                    | media   | Duke (H), Earliblue (H)   | 2  |               |
|            | long  | longue   | lang                                      | larga   | Berkeley (H),<br>Bluecrop (H)                                     | 3  |               |
| <b>14.</b> | <b>PQ</b>   | <b>VG</b>  | <b>(+)</b>                                | <b>(c)</b>  |   |  |               |
|            | <b>Flower: shape of<br/>corolla</b>               | <b>Fleur : forme de la<br/>corolle</b>               | <b>Blüte: Form der Krone</b>              | <b>Flor: forma de la<br/>corola</b>                   |   |  |               |
|            | globose   | globuleuse   | kugelförmig                               | globosa   | EB 12-19 (L), Farthing (L)  | 1  |               |
|            | ellipsoid   | ellipsoïde   | ellipsoid                                 | elipsoidal  | Ridley (L)  | 2  |               |
|            | cylindric   | cylindrique  | zylindrisch                               | cilíndrica  | Reka (H)  | 3  |               |
|            | ovoid   | ovoïde   | eiförmig                                  | ovoidal   |   | 4  |               |
|            | urceolate   | urcéolée   | urnenförmig                               | urceolada   | Maru (L)  | 5  |               |
|            | campanulate                                       | campanulée   | glockenförmig                             | acampanada  | Magnolia (L), Scintilla (L),<br>Velluto Blue (H),<br>Victoria (L) | 6  |               |
| <b>15.</b> | <b>QN</b>   | <b>VG</b>  | <b>(c)</b>                                |   |   |  |               |
|            | <b>Flower: size of corolla<br/>tube</b>           | <b>Fleur : taille du tube<br/>de la corolle</b>      | <b>Blüte: Größe der<br/>Kronenröhre</b>   | <b>Flor: tamaño del tubo<br/>de la corola</b>         |   |  |               |
|            | small   | petit  | klein                                     | pequeño   | Blueray (H)   | 1  |               |
|            | medium  | moyen  | mittel                                    | medio   | Heerma (H)  | 3  |               |
|            | large   | grand  | groß                                      | grande  | Collins (H)   | 5  |               |

|                | English   |   | français  | deutsch  | español                                  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------|---|---|---|--|--|--|---------------|
| <b>16.</b>     | <b>PQ</b>   | <b>VG</b>   | <b>(c)</b>  |  |  |  |               |
|                | <b>Flower: color of corolla tube</b>                                | <b>Fleur : couleur du tube de la corolle</b>  | <b>Blüte: Farbe der Kronenröhre</b>                           | <b>Flor: color del tubo de la corola</b>                                       |  |  |               |
|                | white   | blanc   | weiß  | blanco   | Bluetta (H),<br>Ridley 1607 (L)          |  | 1             |
|                | whitish green   | vert blanchâtre   | weißlichgrün  | verde blanquecino  | Blueray (H),<br>Ridley 1403 (L)          |  | 2             |
|                | whitish yellow  | jaune blanchâtre  | weißlichgelb  | amarillo blanquecino   | Berkeley (H)                             |  | 3             |
|                | whitish red   | rouge blanchâtre  | weißlichrot   | rojo blanquecino   | FL 96-43 (L), Tifblue (L)                |  | 4             |
| <b>17.</b>     | <b>QN</b>   | <b>VG</b>   | <b>(c)</b>  |  |  |  |               |
|                | <b>Flower: anthocyanin coloration of corolla tube on outer side</b> | <b>Fleur : pigmentation anthocyanique du tube de la corolle sur la face externe</b> | <b>Blüte: Anthocyanfärbung der Kronenröhre der Außenseite</b> | <b>Flor: pigmentación antocianica del tubo de la corola en la cara externa</b> |  |  |               |
|                | absent or very weak   | absente ou très faible  | fehlend oder sehr gering                                      | ausente o muy leve   | Camellia (L)                             |  | 1             |
|                | weak  | faible  | gering  | leve   | Ama (H)                                  |  | 2             |
|                | medium  | moyenne   | mittel  | media  | Gretha (H)                               |  | 3             |
|                | strong  | forte   | stark   | intensa  | Bluecrop (H),<br>Sunshine Blue (L)       |  | 4             |
|                | very strong   | très forte  | sehr stark  | muy intense  |  |  | 5             |
| <b>18.</b>     | <b>QN</b>   | <b>VG</b>   | <b>(+)</b>  | <b>(c)</b>   |  |  |               |
|                | <b>Flower: conspicuousness of ridges on corolla tube</b>            | <b>Fleur : netteté des cannelures sur le tube de la corolle</b>                     | <b>Blüte: Ausprägung der Rippen an der Kronenröhre</b>        | <b>Flor: visibilidad de las aristas del tubo de la corola</b>                  |  |  |               |
|                | absent or weak  | absente ou faible   | fehlend oder schwach  | ausentes o poco visibles   | Ventura (L)                              |  | 1             |
|                | medium  | moyenne   | mittel  | medianamente visibles  | Atlantic (H), Camellia (L)               |  | 2             |
|                | strong  | forte   | stark   | muy visibles   | Bluejay (H), Corona (L),<br>FL 02-40 (L) |  | 3             |
| <b>19.</b>     | <b>PQ</b>   | <b>VG</b>   | <b>(c)</b>  |  |  |  |               |
|                | <b>Flower: color of receptacle</b>                                  | <b>Fleur : couleur du réceptacle</b>  | <b>Blüte: Farbe des Blütenbodens</b>                          | <b>Flor: color del receptáculo</b>   |  |  |               |
|                | green   | vert  | grün  | verde  |  |  | 1             |
|                | pink  | rose  | rosa  | rosa   |  |  | 2             |
|                | red   | rouge   | rot   | rojo   |  |  | 3             |
|                | blue  | bleu  | blau  | azul   |  |  | 4             |
| <b>20. (*)</b> | <b>QN</b>   | <b>VG</b>   | <b>(d)</b>  |  |  |  |               |
|                | <b>Infructescence: density</b>                                      | <b>Infrutescence : densité</b>  | <b>Fruchtstand: Dichte</b>                                    | <b>Infrutescencia: densidad</b>  |  |  |               |
|                | sparse  | lâche   | locker  | laxa   | Rahi (L)                                 |  | 3             |
|                | medium  | moyenne   | mittel  | media  | Toro (H)                                 |  | 5             |
|                | dense   | dense   | dicht   | densa  | Tifblue (L)                              |  | 7             |

|         | English                                       |    | français   |     | deutsch   |  | español  |  | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------|---|----|--|-----|---|--|--|--|--|---------------|
| 21.     | QN  | VG | (+)  |     |   |  |  |  |  |               |
|         | <b>Unripe fruit: intensity of green color</b> |    | <b>Fruit non mûr : intensité de la couleur verte</b> |     | <b>Unreife Frucht: Intensität der Grünfärbung</b> |  | <b>Fruto no maduro: intensidad del color verde</b> |  |  |               |
|         | light   |    | claire   |     | hell  |  | claro  |  | Heerma (H)   | 1             |
|         | medium  |    | moyenne  |     | mittel  |  | medio  |  | Ama (H)  | 3             |
|         | dark  |    | foncée   |     | dunkel  |  | oscuro   |  | Berkeley (H)   | 5             |
| 22. (*) | QN  | VG | (d)  |     |   |  |  |  |  |               |
|         | <b>Fruit: size</b>                            |    | <b>Fruit : taille</b>                                |     | <b>Frucht: Größe</b>                              |  | <b>Fruto: tamaño</b>                               |  |  |               |
|         | very small                                    |    | très petit   |     | sehr klein  |  | muy pequeño  |  | Emil (H), Putte (H), ZF08-095 (L)                                      | 1             |
|         | small   |    | petit  |     | klein   |  | pequeño  |  | Ama (H)  | 3             |
|         | medium  |    | moyen  |     | mittel  |  | medio  |  | Concord (H), Emerald (L)   | 5             |
|         | large   |    | grand  |     | groß  |  | grande   |  | Darrow (H), FL05-627 (L)   | 7             |
| 23. (*) | QN  | VG | (+)  | (d) |   |  |  |  |  |               |
|         | <b>Fruit: shape in longitudinal section</b>   |    | <b>Fruit : forme en section longitudinale</b>        |     | <b>Frucht: Form im Längsschnitt</b>               |  | <b>Fruto: forma en sección longitudinal</b>        |  |  |               |
|         | elliptic                                      |    | elliptique   |     | elliptisch  |  | elíptico   |  | Northland (H)  | 1             |
|         | circular                                      |    | circulaire   |     | kreisförmig                                       |  | circular   |  | Bluecrop (H), Jersey (H)   | 2             |
|         | oblate  |    | aplatis  |     | breitrund   |  | achatado   |  | Earliblue (H)  | 3             |
| 24.     | QN  | VG | (d)  |     |   |  |  |  |  |               |
|         | <b>Fruit: attitude of sepals</b>              |    | <b>Fruit : port des sépales</b>                      |     | <b>Frucht: Haltung der Kelchblätter</b>           |  | <b>Fruto: porte de los sépalos</b>                 |  |  |               |
|         | incurved                                      |    | incurvé  |     | aufgebogen  |  | incurvados   |  | Delite (L)   | 1             |
|         | straight                                      |    | droit  |     | gerade  |  | rectos   |  | Powderblue (L)   | 2             |
|         | reflexed                                      |    | récurvé  |     | zurückgebogen                                     |  | recurvados   |  | Tifblue (L)  | 3             |
| 25.     | QN  | VG | (+)  | (d) |   |  |  |  |  |               |
|         | <b>Fruit: diameter of calyx basin</b>         |    | <b>Fruit : diamètre de la cuvette du calice</b>      |     | <b>Frucht: Durchmesser der Kelchhöhle</b>         |  | <b>Fruto: diámetro de la cavidad calicinal</b>     |  |  |               |
|         | small   |    | petit  |     | klein   |  | pequeño  |  | Blueray (H)  | 1             |
|         | medium  |    | moyen  |     | mittel  |  | medio  |  | Bluecrop (H)   | 3             |
|         | large   |    | grand  |     | groß  |  | grande   |  | Darrow (H)   | 5             |
| 26.     | QN  | VG | (+)  | (d) |   |  |  |  |  |               |
|         | <b>Fruit: depth of calyx basin</b>            |    | <b>Fruit : profondeur de la cuvette du calice</b>    |     | <b>Frucht: Tiefe der Kelchhöhle</b>               |  | <b>Fruto: profundidad de la cavidad calicinal</b>  |  |  |               |
|         | absent or shallow                             |    | absente ou peu profonde                              |     | fehlend oder flach                                |  | ausente o poco profunda                            |  | Clockwork (H), Collins (H), Nelson (H), Olympia (H)                    | 1             |
|         | medium  |    | moyenne  |     | mittel  |  | medianamente profunda                              |  | Blueray (H)  | 2             |
|         | deep  |    | profonde   |     | tief  |  | profunda   |  | Denis (H), Jersey (H)  | 3             |

|            | English                          |                                       | français                                | deutsch                               | español                           | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|------------|----------------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|-----------------------------------|--|---------------|
| <b>27.</b> | <b>(*)</b>                       | <b>QN</b> <b>VG</b>                   | <b>(d)</b>                              |                                       |                                   |  |               |
|            | <b>Fruit: intensity of bloom</b> | <b>Fruit : intensité de la pruine</b> | <b>Frucht: Intensität der Bereifung</b> | <b>Fruto: intensidad de la pruina</b> |                                   |  |               |
|            | absent or very weak              | absente ou très faible                | fehlend oder sehr gering                | ausente o muy leve                    | Goldtraube (H), ZF08-095 (L)      | 1  |               |
|            | weak                             | faible                                | gering                                  | leve                                  | Gretha (H)                        | 3  |               |
|            | medium                           | moyenne                               | mittel                                  | media                                 | Ama (H), Bluetta (H)              | 5  |               |
|            | strong                           | forte                                 | stark                                   | intensa                               | Darrow (H)                        | 7  |               |
| <b>28.</b> | <b>(*)</b>                       | <b>PQ</b> <b>VG</b>                   | <b>(+)</b> <b>(d)</b>                   |                                       |                                   |  |               |
|            | <b>Fruit: color of skin</b>      | <b>Fruit : couleur de l'épiderme</b>  | <b>Frucht: Farbe der Schale</b>         | <b>Fruto: color de la piel</b>        |                                   |  |               |
|            | pink                             | rose                                  | rosa                                    | rosa                                  | Pink Lemonade (L)                 | 1  |               |
|            | blue red                         | bleu rouge                            | blaurot                                 | rojo azulado                          | Delite (L)                        | 2  |               |
|            | light blue                       | bleu clair                            | hellblau                                | azul claro                            | Berkeley (H)                      | 3  |               |
|            | medium blue                      | bleu moyen                            | mittelblau                              | azul medio                            | Patriot (H)                       | 4  |               |
|            | dark blue                        | bleu foncé                            | dunkelblau                              | azul oscuro                           | Heerma (H)                        | 5  |               |
|            | blackish blue                    | bleu noirâtre                         | schwärzlichblau                         | azul negruzco                         | Emil (H), Freda (H), Putte (H)    | 6  |               |
| <b>29.</b> | <b>QN</b> <b>MG/VG</b>           | <b>(+)</b> <b>(d)</b>                 |   |                                       |                                   |  |               |
|            | <b>Fruit: firmness</b>           | <b>Fruit : fermeté</b>                | <b>Frucht: Festigkeit</b>               | <b>Fruto: firmeza</b>                 |                                   |  |               |
|            | very soft                        | très mou                              | sehr weich                              | muy blando                            |                                   | 1  |               |
|            | soft                             | mou                                   | weich                                   | blando                                | Elliott (H), Hortblue Poppins (H) | 2  |               |
|            | medium                           | intermédiaire                         | mittel                                  | medio                                 | O'Neal (L)                        | 3  |               |
|            | firm                             | ferme                                 | fest                                    | firme                                 | Duke (H)                          | 4  |               |
|            | very firm                        | très ferme                            | sehr fest                               | muy firme                             | Rahi (L)                          | 5  |               |
| <b>30.</b> | <b>QN</b> <b>VG</b>              | <b>(+)</b> <b>(d)</b>                 |   |                                       |                                   |  |               |
|            | <b>Fruit: sweetness</b>          | <b>Fruit : goût sucré</b>             | <b>Frucht: Süße</b>                     | <b>Fruto: dulzor</b>                  |                                   |  |               |
|            | low                              | faible                                | gering                                  | leve                                  | Bluetta (H)                       | 1  |               |
|            | medium                           | moyen                                 | mittel                                  | medio                                 | Collins (H)                       | 3  |               |
|            | high                             | fort                                  | hoch                                    | intenso                               | Goldtraube (H)                    | 5  |               |
| <b>31.</b> | <b>QN</b> <b>MG/VG</b>           | <b>(+)</b> <b>(d)</b>                 |   |                                       |                                   |  |               |
|            | <b>Fruit: acidity</b>            | <b>Fruit : acidité</b>                | <b>Frucht: Säure</b>                    | <b>Fruto: acidez</b>                  |                                   |  |               |
|            | low                              | faible                                | gering                                  | leve                                  | Gretha (H)                        | 1  |               |
|            | medium                           | moyenne                               | mittel                                  | media                                 | Darrow (H)                        | 3  |               |
|            | high                             | élevée                                | hoch                                    | intensa                               | Ascorba (H), Bluecrop (H)         | 5  |               |

|                | English  | français   | deutsch   | español   | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|----------------|--|--|---|---|--|---------------|
| <b>32. (*)</b> | <b>QL</b> <b>VG</b>  |  |   |   |  |               |
|                | <b>Plant: fruiting type</b>                                      | <b>Plante : type de fructification</b>                                     | <b>Pflanze: Fruchtungstyp</b>                                     | <b>Planta: tipo de fructificación</b>                                     |  |               |
|                | on one-year-old shoots only                                      | seulement sur des rameaux d'un an  | nur an einjährigen Trieben  | solo en ramas de un año   | Darrow (H), Patriot (H)  | 1             |
|                | on one-year-old and current season shoots                        | sur des rameaux d'un an et des rameaux en croissance                       | an einjährigen Trieben und an Jahrestrieben                       | en ramas de un año y en ramas del año en curso                            | Burlington (H), Concord (H)  | 2             |
| <b>33. (*)</b> | <b>QN</b> <b>MG/VG</b>   | <b>(+)</b>   |   |   |  |               |
|                | <b>Time of beginning of vegetative growth</b>                    | <b>Époque du début de la croissance végétative</b>                         | <b>Zeitpunkt des Beginns des vegetativen Wachstums</b>            | <b>Época de inicio del crecimiento vegetativo</b>                         |  |               |
|                | early  | précoce  | früh  | temprana  | Patriot (H), Weymouth (H)  | 3             |
|                | medium   | moyenne  | mittel  | media   | Bluecrop (H)   | 5             |
|                | late   | tardive  | spät  | tardía  | Blueray (H)  | 7             |
| <b>34. (*)</b> | <b>QN</b> <b>MG/VG</b>   | <b>(+)</b>   |   |   |  |               |
|                | <b>Time of beginning of flowering on one-year-old shoot</b>      | <b>Époque du début de la floraison sur des rameaux d'un an</b>             | <b>Zeitpunkt des Blühbeginns am einjährigen Trieb</b>             | <b>Época de inicio de la floración en las ramas de un año</b>             |  |               |
|                | very early   | très précoce   | sehr früh   | muy temprana  | Patriot (H)  | 1             |
|                | early  | précoce  | früh  | temprana  | Weymouth (H)   | 3             |
|                | medium   | moyenne  | mittel  | media   | Berkeley (H)   | 5             |
|                | late   | tardive  | spät  | tardía  | Darrow (H)   | 7             |
|                | very late  | très tardive   | sehr spät   | muy tardía  | Jersey (H)   | 9             |
| <b>35. (*)</b> | <b>QN</b> <b>MG/VG</b>   | <b>(+)</b>   |   |   |  |               |
|                | <b>Time of beginning of flowering on current season's shoot</b>  | <b>Époque du début de la floraison sur les rameaux en croissance</b>       | <b>Zeitpunkt des Blühbeginns am Jahrestrieb</b>                   | <b>Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso</b>      |  |               |
|                | early  | précoce  | früh  | temprana  | O'Neal (L)   | 3             |
|                | medium   | moyenne  | mittel  | media   | Bluecrop (H)   | 5             |
|                | late   | tardive  | spät  | tardía  |  | 7             |
| <b>36. (*)</b> | <b>QN</b> <b>MG/VG</b>   | <b>(+)</b>   |   |   |  |               |
|                | <b>Time of beginning of fruit ripening on one-year-old shoot</b> | <b>Époque du début de la maturation des fruits sur les rameaux d'un an</b> | <b>Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife am einjährigen Trieb</b> | <b>Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un año</b> |  |               |
|                | very early   | très précoce   | sehr früh   | muy temprana  | Bluetta (H)  | 1             |
|                | early  | précoce  | früh  | temprana  | Blueray (H)  | 3             |
|                | medium   | moyenne  | mittel  | media   | Heerma (H)   | 5             |
|                | late   | tardive  | spät  | tardía  | Darrow (H)   | 7             |
|                | very late  | très tardive   | sehr spät   | muy tardía  | Elizabeth (H)  | 9             |



|         | English  |  | français  | deutsch  | español    | Example Varieties<br>Exemples<br>Beispielssorten<br>Variedades ejemplo | Note/<br>Nota |
|---------|--|--|---|--|------------|--|---------------|
| 37. (*) | QN   | MG/VG  | (+)   |  |            |  |               |
|         | <b>Time of beginning of fruit ripening on current season's shoot</b> | <b>Époque du début de la maturation des fruits sur les rameaux en croissance</b> | <b>Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife am Jahrestrieb</b> | <b>Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del año en curso</b> |            |  |               |
|         | early  | précoce  | früh  | temprana   | O'Neal (L) | 3  |               |
|         | medium   | moyenne  | mittel  | media  | JU83 (L)   | 5  |               |
|         | late   | tardive  | spät  | tardía   |            | 7  |               |

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán efectuarse en arbustos sin podar durante el período de latencia.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse en hojas plenamente desarrolladas.
- (c) Las observaciones deberán efectuarse en la época de inicio de la floración.
- (d) Las observaciones deberán efectuarse en frutos fisiológicamente maduros.
- (e) La época de inicio de la floración es aquella en la que el 10% de las flores están totalmente abiertas.
- (f) La época de inicio de la madurez de los frutos es aquella en la que el 10% de los frutos están maduros.

### 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

#### Ad. 1: Planta: vigor

Se entiende por vigor de la planta la abundancia general de crecimiento vegetativo.

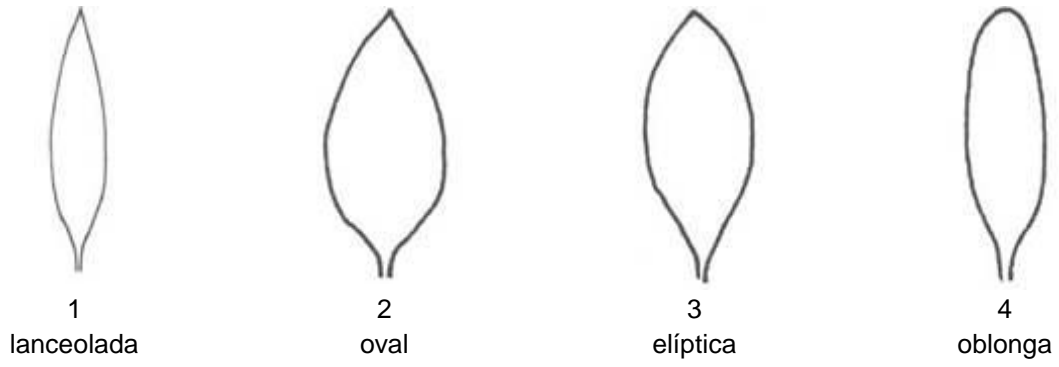
#### Ad. 4: Rama de un año: longitud del entrenudo

Las observaciones deberán efectuarse en la mitad superior de la rama.

#### Ad. 7: Hoja: relación longitud/anchura



Ad. 8: Hoja: forma



Ad. 13: Inflorescencia: longitud

Las observaciones deberán efectuarse en el tercio central de la rama.



Ad. 14: Flor: forma de la corola



1  
globosa



2  
elipsoidal



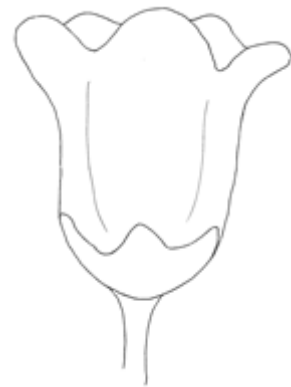
3  
cilíndrica



4  
ovoidal



5  
urceolada



6  
acampanada

Ad. 18: Flor: visibilidad de las aristas del tubo de la corola

Las observaciones deberán efectuarse en la cara externa.

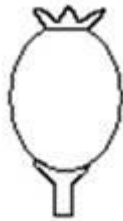


a: aristas visibles

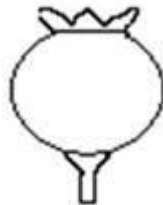
Ad. 21: Fruto no maduro: intensidad del color verde

Las observaciones deberán efectuarse en frutos verdes con pruina.

Ad. 23: Fruto: forma en sección longitudinal



1  
elíptico

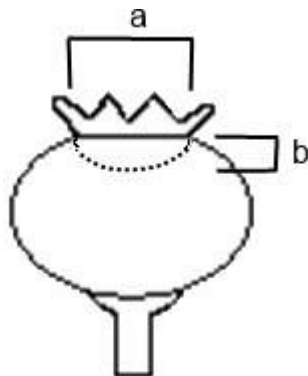


2  
circular



3  
achatado

Ad. 25: Fruto: diámetro de la cavidad calicinal



a: diámetro de la cavidad calicinal  
b: profundidad de la cavidad calicinal

Ad. 26: Fruto: profundidad de la cavidad calicinal

Véase la Ad. 25.

Ad. 28: Fruto: color de la piel

Las observaciones deberán efectuarse una vez retirada la pruina.

Ad. 29: Fruto: firmeza

La firmeza deberá determinarse a mano por comparación con las variedades ejemplo, o medirse con un penetrómetro.

Ad. 30: Fruto: dulzor

El dulzor deberá determinarse mediante cata por comparación con las variedades ejemplo.

Ad. 31: Fruto: acidez

La acidez deberá determinarse por titulación de los ácidos titulables o mediante cata.

Ad. 33: Época de inicio del crecimiento vegetativo

La época de inicio del crecimiento vegetativo es aquella en la que empiezan a abrirse las primeras yemas vegetativas.

Ad. 34: Época de inicio de la floración en las ramas de un año

La época de inicio de la floración es aquella en la que el 10% de las flores están totalmente abiertas.

Ad. 35: Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso

Véase la Ad. 34

Ad. 36: Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un año

La época de inicio de la madurez de los frutos es aquella en la que el 10% de los frutos están maduros.

Ad. 37: Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del año en curso

Véase la Ad. 36

9. Bibliografía

Ebert, G., 2005: Anbau von Heidelbeeren und Cranberries. Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.

Liebster, G., 1961: Die Kulturheidelbeere. Parey Verlag, Berlin und Hamburg, DE.

Rejman, A., 1994: Pomologia. PWRiL, Warszawa, PL.

Rejman, A., Pliszka, K., 1988: Borówka wysoka. PWRiL, Warszawa, PL.

Sękowski, B., 1993: Pomologia systematyczna. PWN, Warszawa, PL.

Sorge, P., 1984: Beerenobstsorten. J. Neumann-Neudamm, Melsungen, DE.

Trehane, J., 2004: Blueberries, Cranberries, and Other Vacciniums. Royal Horticultural Society, Plant Collector Guide. Timber Press, Cambridge, GB.

10. CUESTINARIO TÉCNICO

|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

|  |  |
|--|--|
|  | Fecha de la solicitud:<br>(no debe ser relleno por el solicitante) |
|--|--|

CUESTIONARIO TÉCNICO  
 rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

|        |                                 |  |     |
|--------|---------------------------------|--|-----|
| 1.     | Objeto del Cuestionario Técnico |  |     |
| 1.1.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium angustifolium</i> x <i>Vaccinium myrsinites</i> x <i>Vaccinium corymbosum</i> | [ ] |
| 1.1.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.2.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium angustifolium</i> Aiton   | [ ] |
| 1.2.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.3.1  | Nombre botánico                 | Híbridos entre <i>Vaccinium corymbosum</i> y <i>Vaccinium angustifolium</i>                | [ ] |
| 1.3.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.4.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium corymbosum</i> x <i>Vaccinium angustifolium</i> x <i>Vaccinium virgatum</i>   | [ ] |
| 1.4.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.5.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium corymbosum</i> L.   | [ ] |
| 1.5.2  | Nombre común                    | Arándano americano   |     |
| 1.6.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium formosum</i> Andrews  | [ ] |
| 1.6.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.7.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium myrtilloides</i> Michx.   | [ ] |
| 1.7.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.8.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium myrtillus</i> L.  | [ ] |
| 1.8.2  | Nombre común                    | Arándano, Mirtillo   |     |
| 1.9.1  | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium simulatum</i> Small   | [ ] |
| 1.9.2  | Nombre común                    |  |     |
| 1.10.1 | Nombre botánico                 | <i>Vaccinium virgatum</i> Aiton  | [ ] |
| 1.10.2 | Nombre común                    |  |     |



|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

|    |  |                      |
|----|--|----------------------|
| 2. | Solicitante                                      |                      |
|    | Nombre   | <input type="text"/> |
|    | Dirección  | <input type="text"/> |
|    | Número de teléfono                               | <input type="text"/> |
|    | Número de fax                                    | <input type="text"/> |
|    | Dirección de correo-e                            | <input type="text"/> |
|    | Obtendor (si no es el solicitante)               | <input type="text"/> |
| 3. | Denominación propuesta y referencia del obtendor |                      |
|    | Denominación propuesta (si procede)              | <input type="text"/> |
|    | Referencia del obtendor                          | <input type="text"/> |

|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado [ ]  
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(sírvase mencionar las variedades parentales)  
(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido [ ]  
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)  
(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido [ ]

4.1.2 Mutación [ ]  
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo [ ]  
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros [ ]  
(sírvase dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| 4.2   | Método de reproducción de la variedad   |     |
| 4.2.1 | Variedades de multiplicación vegetativa |     |
| (a)   | Esquejes                                | [ ] |
| (b)   | Multiplicación <i>In vitro</i>          | [ ] |
| (c)   | Otras (sírvese indicar el método)       | [ ] |
|       | <input type="text"/>                    |     |
| 4.2.2 | Otras (sírvese dar detalles)            | [ ] |
|       | <input type="text"/>                    |     |

|                     |                   |                   |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |
|---------------------|-------------------|-------------------|

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

| Caracteres                                       | Ejemplos                            | Note  |
|--|-------------------------------------|-------|
| <b>5.1 Planta: vigor<br/>(1)</b>                 |                                     |       |
| muy débil  |                                     | 1 [ ] |
| débil  | Dolce Blue (L)                      | 2 [ ] |
| medio  | DrisBlueSeven (L)                   | 3 [ ] |
| fuerte   | Bluecrop (H)                        | 4 [ ] |
| muy fuerte                                       | Vernon (L)                          | 5 [ ] |
| <b>5.2 Planta: hábito de crecimiento<br/>(2)</b> |                                     |       |
| erecta   | Cargo (H), Ivanhoe (H), Spartan (H) | 1 [ ] |
| semierecta                                       | Bluetta (H), Draper (H)             | 2 [ ] |
| extendida  | Blue Ribbon (H), Jersey (H)         | 3 [ ] |
| <b>5.3 Rama de un año: color<br/>(3)</b>         |                                     |       |
| verde  | Puru (H)                            | 1 [ ] |
| amarillo rojizo                                  | Heerma (H)                          | 2 [ ] |
| rojo verdoso                                     | Reka (H)                            | 3 [ ] |
| rojo grisáceo                                    | Berkeley (H)                        | 4 [ ] |
| rojo oscuro                                      | Aron (H)                            | 5 [ ] |
| marrón rojizo                                    | Earliblue (H)                       | 6 [ ] |
| <b>5.4 Infrutescencia: densidad<br/>(20)</b>     |                                     |       |
| muy laxa   |                                     | 1 [ ] |
| muy laxa a laxa                                  |                                     | 2 [ ] |
| laxa   | Rahi (L)                            | 3 [ ] |
| laxa a media                                     |                                     | 4 [ ] |
| media  | Toro (H)                            | 5 [ ] |
| media a densa                                    |                                     | 6 [ ] |
| densa  | Tifblue (L)                         | 7 [ ] |
| densa a muy densa                                |                                     | 8 [ ] |
| muy densa  |                                     | 9 [ ] |

|                     |                   |                   |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |
|---------------------|-------------------|-------------------|

| Caracteres  | Ejemplos                       | Note  |
|---|--------------------------------|-------|
| <b>5.5 Fruto: color de la piel</b><br><b>(28)</b>                                       |                                |       |
| rosa  | Pink Lemonade (L)              | 1 [ ] |
| rojo azulado  | Delite (L)                     | 2 [ ] |
| azul claro  | Berkeley (H)                   | 3 [ ] |
| azul medio  | Patriot (H)                    | 4 [ ] |
| azul oscuro   | Heerma (H)                     | 5 [ ] |
| azul negruzco   | Emil (H), Freda (H), Putte (H) | 6 [ ] |
| <b>5.6 Planta: tipo de fructificación</b><br><b>(32)</b>                                |                                |       |
| solo en ramas de un año   | Darrow (H), Patriot (H)        | 1 [ ] |
| en ramas de un año y en ramas del año en curso  | Burlington (H), Concord (H)    | 2 [ ] |
| <b>5.7 Época de inicio de la floración en las ramas de un año</b><br><b>(34)</b>        |                                |       |
| muy temprana  | Patriot (H)                    | 1 [ ] |
| muy temprana a temprana   |                                | 2 [ ] |
| temprana  | Weymouth (H)                   | 3 [ ] |
| temprana a media  |                                | 4 [ ] |
| media   | Berkeley (H)                   | 5 [ ] |
| media a tardía  |                                | 6 [ ] |
| tardía  | Darrow (H)                     | 7 [ ] |
| tardía a muy tardía   |                                | 8 [ ] |
| muy tardía  | Jersey (H)                     | 9 [ ] |
| <b>5.8 Época de inicio de la floración en las ramas del año en curso</b><br><b>(35)</b> |                                |       |
| muy temprana  |                                | 1 [ ] |
| muy temprana a temprana   |                                | 2 [ ] |
| temprana  | O'Neal (L)                     | 3 [ ] |
| temprana a media  |                                | 4 [ ] |
| media   | Bluecrop (H)                   | 5 [ ] |
| media a tardía  |                                | 6 [ ] |
| tardía  |                                | 7 [ ] |
| tardía a muy tardía   |                                | 8 [ ] |
| muy tardía  |                                | 9 [ ] |

|                     |                   |                   |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |
|---------------------|-------------------|-------------------|

| Caracteres              | Ejemplos  | Note  |
|-------------------------|---|-------|
| <b>5.9</b>              | <b>Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas de un</b> |       |
| <b>(36)</b>             | <b>año</b>  |       |
| muy temprana            | Bluetta (H)   | 1 [ ] |
| muy temprana a temprana |   | 2 [ ] |
| temprana                | Blueray (H)   | 3 [ ] |
| temprana a media        |   | 4 [ ] |
| media                   | Heerma (H)  | 5 [ ] |
| media a tardía          |   | 6 [ ] |
| tardía                  | Darrow (H)  | 7 [ ] |
| tardía a muy tardía     |   | 8 [ ] |
| muy tardía              | Elizabeth (H)   | 9 [ ] |
| <b>5.10</b>             | <b>Época de inicio de la madurez de los frutos en las ramas del</b>   |       |
| <b>(37)</b>             | <b>año en curso</b>   |       |
| muy temprana            |   | 1 [ ] |
| muy temprana a temprana |   | 2 [ ] |
| temprana                | O'Neal (L)  | 3 [ ] |
| temprana a media        |   | 4 [ ] |
| media                   | JU83 (L)  | 5 [ ] |
| media a tardía          |   | 6 [ ] |
| tardía                  |   | 7 [ ] |
| tardía a muy tardía     |   | 8 [ ] |
| muy tardía              |   | 9 [ ] |

|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

| Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b> | Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata |
|--|--|--|---|
| <i>Ejemplo</i>   | <i>Fruto: tamaño</i>   | <i>pequeño</i>   | <i>medio</i>  |
|  |  |  |   |
|  |  |  |   |
|  |  |  |   |
| Comentarios:   |  |  |   |

| CUESTINARIO TÉCNICO   | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---|-------------------|-----------------------|
| <p>#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad</p> <p>7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?</p> <p>Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>(En caso afirmativo, sírvase especificar)</p> <p>7.3 Otra información</p> <p>Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.</p> <p>Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Indicación de la fecha y la ubicación geográfica</li><li>• Correcta etiquetación (referencia del obtentor)</li><li>• Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).</li></ul> <p>Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<a href="http://www.upov.int/tgp/es/">http://www.upov.int/tgp/es/</a>).</p> <p>[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]</p> <p>7.3.1 ¿Cuáles son las necesidades de frío de la variedad? (indique también el número de horas de frío)</p> |                   |                       |



|                     |                   |                       |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |
|---------------------|-------------------|-----------------------|

8. Autorización para la diseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

|     |   |                             |                             |
|-----|---|-----------------------------|-----------------------------|
| (a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (c) | Cultivo de tejido   | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |
| (d) | Otros factores  | Si <input type="checkbox"/> | No <input type="checkbox"/> |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha

[Fin del documento]